



Głos Ludu

Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

Od Tuwima
po Frączek
| s. 3



Jak pokazać
sąsiada?
| s. 4



Wyciągu z czasem
jeszcze nikt nie wygrał
| s. 8



Batalia o tańsze książki

W czeskich księgarniach można było wczoraj kupić książki z 15-procentową zniżką. Akcja „Książki bez VAT” była jednym z działań od dawna prowadzonej kampanii na rzecz niższego opodatkowania książek. Księgarze argumentują, że podatek w Czechach należy do najwyższych w Europie.

W czeskojęzyńskiej księgarni należącej do sieci Knihcentrum sprzedawcy włożyli wczoraj do książek karteczki informujące, że tego dnia są sprzedawane bez podatku VAT. Podobnie było w setkach innych księgarni w Republice Czeskiej. W rzeczywistości księgarze będą musieli odprowadzić podatek ze sprzedanych książek, zniżki pokryją z własnej marży. Akcja oświatowa ma na celu pokazanie, o ile byłyby książki tańsze, gdyby zwolniono je od podatku. Specjalnie zorganizowano ją w dniu, kiedy obchodzony jest Światowy Dzień Książki i Praw Autorskich.

Podatek VAT na książki wzrósł w Czechach od 2008 roku czterokrotnie: najpierw z pięciu proc. do dziesięciu, później do dziesięciu, czternastu i wreszcie (od 1 stycznia ub. roku) do piętnastu proc. Obecnie jest jednym z najwyższych w Europie. Jak podaje Związek Czeskich Księgarzy i Wydawców na stronie internetowej www.knihybezdvh.cz, z krajów członkowskich Unii Europejskiej wyższym podatkiem obciąża książki jedynie Dania (25 proc., lecz państwo wspiera rynek wydawniczy szczodrymi dotacjami) oraz Bułgaria (20 proc.). W Polsce VAT na książki wynosi 5 proc., na Słowacji 10. Wielka Brytania, Irlandia i Chorwacja stosują zerową stawkę.

– Odkąd znacząco wzrósł podatek VAT, ludzie mocniej się zastanawiają, czy kupić książkę, czy nie. Mamy co prawda stałych klientów, którzy nadal przychodzą, lecz kupują mniej książek niż dawniej. Czytelnicy najbardziej oszczędzają na beletrystyce. Podręczniki lub książki naukowe, które są im potrzebne, kupią, choć cena wydaje im się wygórowana.



Fot. DANUTA CHLUP

Miło wziąć do ręki świeżą książkę z półki księgarni. Przyjemność kończy się z chwilą wyciągnięcia portfela.

Nadal cieszą się zainteresowaniem książki dla dzieci. Niektórzy wybierają tańsze, dla innych klientów cena nie ma znaczenia, kupią dzieciom to, co im się podoba – powiedziała „Głowski Ludu” Petra Badurová, kierowniczka czeskojęzyńskiej księgarni. Przekonana jest, że wysokość podatku w dużej mierze wpływa na decyzje klientów.

– Wpadłem do księgarni, by kupić coś małego, skoro dziś są książki „bez VAT”. Przez resztę roku korzystam raczej z biblioteki. Książki są bardzo drogie, powinny być sprzedawane bez VAT-u. Emerytów czy rencistów nie stać na ich kupno – przyznał Miroslav Michalek z Trzycieža. Również Erika Vigová, uczennica jednej z czeskojęzyńskich szkół średnich, tylko na chwilę wpadła do księgarni. Kocha książki i pożera je w dużych ilościach, lecz kupuje rzadko. – Mam w domu stosunkowo dużo książek, czasem dostanę jakąś od mamy w prezencie. Jednak w większości wypożyczam je w bibliotece. Tam za cały rok zapłacę 90 koron. Myślę, że mało kogo stać na kupno książek, które kosztują nawet 700 koron – uśmiechała się dziewczyna, która lubi twórczość Karola Maya i powieści dla dziewcząt.

Czeski rząd zamierza od stycznia przyszłego roku obniżyć stawkę VAT na książki z 15 proc. do 10. Związek

Czeskich Księgarzy i Wydawców z zadowoleniem przyjął tę wiadomość. – Uważamy, że to krok w dobrym kierunku – napisał w oświadczeniu prezes organizacji, Martin Vopěnka. Jednak również 10-procentowa stawka nie zadowalała czeskich księgarzy. – Stawka w wysokości 10 proc. ciągle jeszcze będzie dużo wyższa od średniej w rozwiniętych krajach członkowskich Unii Europejskiej. Naszym długofalowym celem jest zrównanie się z rozwiniętymi krajami europejskimi i wierzymy, że czeskiemu rządowi przyswieca ten sam cel – dodał Vopěnka.

Mniej więcej takie same zdanie na ten temat ma Zenon Wirth, właściciel polskiej księgarni w Czeskim Cieszynie, który zna zarówno czeski, jak i polski rynek wydawniczy. – Uważam, że podatek VAT jest konieczny, ponieważ reguluje rynek, obrót książki jest dzięki niemu uchwycony i zarejestrowany. Jestem więc za podatkiem, ale w odpowiedniej wysokości – od trzech do góra pięciu procent – powiedział naszej gazecie. Zwrócił również uwagę na drugi czynnik, który powoduje, że książki w Polsce są tańsze niż w Czechach. – Polski rynek jest większy niż czeski, książki wydawane są w większych nakładach, dlatego ceny mogą iść trochę w dół – zauważył.

Porównaliśmy ceny tłumaczonych z języka angielskiego bestsellerów wydanych w Czechach i w Polsce. Różnice były duże. Cena „Inferna” Dana Browna w twardej okładce (bez zniżek) wynosi w Czechach 450 koron, w Polsce 45 złotych (ok. 300 koron), „Pięćdziesiąt twarzy Greya” E. L. James w miękkiej okładce odpowiednio 399 koron i 40 złotych (ok. 270 koron).

DANUTA CHLUP

ZDARZYŁO SIĘ

TRUDNA MATMA

Dziewiątoklasiści szkół podstawowych mają już na swoim koncie pierwszy ważny życiowy egzamin. Wczoraj i we wtorek w całej RC odbywały się egzaminy wstępne do szkół średnich. Zdawano również w szkołach z polskim językiem nauczania. Uczniowie mogli składać zgłoszenia równoległe do dwóch szkół.

We wtorek na egzamin wstępny stawili się w czeskojęzyńskim Gimnazjum z Polskim Językiem Nauczania 64 kandydatów, wczoraj przyszło kolejnych 31 – w sumie 95 osób. Do rozwiązania były testy pisemne z matematyki przygotowane dla wszystkich szkół średnich w województwie morawo-śląskim przez spółkę Matt and Hurry. Testy z języka polskiego przygotowało gimnazjum we własnym zakresie.

Według oceny nauczycieli gimnazjum, testy z matematyki różniły się w znacznym stopniu od testów ilustracyjnych zarówno jeśli chodzi o stopień trudności poszczególnych zadań, jak i czasu przeznaczanego na ich rozwiązanie. – Testy z języka polskiego też były trudniejsze niż rok temu – stwierdził dyrektor Gimnazjum Polskiego, Andrzej Bizoń.

Egzaminy wstępne z języka polskiego i matematyki zdawali również kandydaci do mieszanej polsko-czeskiej klasy pierwszej Akademii Handlowej w Czeskim Cieszynie. We wtorek na egzamin przyszło tu 24 uczniów, wczoraj 19. – Zwłaszcza w pierwszym dniu zadania z matematyki były dosyć skomplikowane. Niektórzy kandydaci na ich widok nawet się rozplakali. W drugim dniu było już łatwiej – skomentowała wicedyrektorka AH, Ivana Zúbková.

Jak poszło uczniom na egzaminach, wiadomo będzie w najbliższych dniach. Akademia Handlowa ogłosi wyniki już dzisiaj o godz. 12 na swoich stronach internetowych. Gimnazjum Polskie poinformuje o nich do końca tygodnia. (sch)

POGODA

czwartek

piątek



dzień: 16 do 20 °C noc: 10 do 5 °C wiatr: 2-6 m/s

dzień: 17 do 21 °C noc: 10 do 5 °C wiatr: 2-5 m/s

Dzielny sprawiedliwy

„Świat wiedział” – wystawę pod takim tytułem otwarto wczoraj w Ogrodach Senatu w Pradze. Ekspozycję poświęconą Janowi Karskiemu, legendarnemu kurierowi, który dziś obchodziłby setne urodziny, przygotowały Muzeum Historii Polski, Ambasada RP w Pradze oraz Instytut Polski w Pradze.

2014 został ogłoszony Rokiem Jana Karskiego, człowieka, który pró-

bował świat zachodni zainteresować tragiczną sytuacją Żydów w Polsce w czasie II wojny światowej. Obchody koncentrują się głównie na Polsce. Jak powiedział nam Piotr Drobnik, dyrektor Instytutu Polskiego, wystawa została pokazana w Pradze, żeby przypomnieć tę wybitną postać – kuriera i emisariusza władz Polskiego Państwa Podziemnego, czeskiemu społeczeń-

stwu. – Długo zastanawialiśmy się, jak włączyć się w obchody Roku Jana Karskiego. Ponieważ postać emisariusza nie jest znana na świecie, także w Czechach, dlatego skorzystaliśmy z propozycji zorganizowania wystawy o charakterze edukacyjnym. W Pradze jest wiele pięknych miejsc, ale ogrody przy Senacie są miejscem prestiżowym i dzięki temu otwarcie miało od-

powiednią rangę – powiedział naszej gazecie.

Gościem uroczystości była m.in. Grażyna Bernatowicz, polska ambasador w Pradze. Przyznała, że Karski jest symbolem tych sprawiedliwych, którzy nie pozostali obojętni wobec zagłady. Wystawę w Pradze można oglądać do 7 maja. Później będzie gościła m.in. w Brnie i Ostrawie. (wot)



KRÓTKO

NASTOLATKA
PRZEHOLOWAŁA

PIETWAŁD (dc) – Siedemnastoletnia dziewczyna bez prawa jazdy, w dodatku pod wpływem narkotyków, usiadła w sobotę wieczorem za kierownicą samochodu osobowego škoda. Brak doświadczeń dał o sobie znać. Nieletnia nie zapanowała nad pojazdem, zjechała z drogi i uderzyła w słup oświetlenia publicznego. Z obrażeniami twarzy i złamanym obojczykiem została przewieziona do szpitala. Policja bada, skąd nastolatka wzięła samochód.

* * *

ŻYWNOSĆ Z FARMY

HAWIERZÓW (sch) – Po ubiegłorocznych pozytywnych doświadczeniach również w tym roku będą w mieście organizowane popularne targi farmerskie. Ich pierwsza tegoroczna edycja odbędzie się jutro i w sobotę na placu przed Domem Towarowym „Elan” oraz na Placu Republiki. W ofercie targów znajdują się sezonowe owoce i warzywa, nabiał, wędliny, ryby, a także kwiaty i sadzonki roślin. Targi farmerskie będą się odbywać mniej więcej w trzytygodniowych odstępach aż do 8 listopada br.

* * *

PRZYKŁADEM TYCHY

CZ. CIESZYN (sch) – O tym, jakie praktyczne zastosowanie ma ocenianie kształtujące w szkołach w Polsce, mogli się przekonać przedstawiciele departamentu szkolnictwa podstawowego czeskiego ministerstwa edukacji. Do zespołu szkół w Tychach, gdzie ocenianie kształtujące zostało im pokazane na przykładzie szkół na trzech poziomach edukacji – podstawowej, gimnazjalnej i ponadgimnazjalnej – wyjechali na zaproszenie Centrum Pedagogicznego dla Polskiego Szkolnictwa Narodowościowego w Czeskim Cieszynie. Jesienią do Tychów wyjadą również nauczyciele polskich szkół z Zaolzia.

* * *

UWAGA, OBJAZD!

NAWSIE (kor) – W środę rozpoczął się na drodze prowadzącej w kierunku czeskiego przedszkola remont mostu przez potok Jasienie. Z tego powodu droga aż do końca maja będzie zamknięta. Kierowcy będą musieli skorzystać z drogi objazdowej koło Bazy Turystycznej Jasienie lub koło zbiornika wodnego Netis.

* * *

KSIĄŻKOWE ZABYTKI

ŁOMNA DOLNA (kor) – Dyrekcja miejscowej szkoły ogłosiła dla dolnołomniańskich dzieci konkurs na najstarszą, największą i najmniejszą książkę. Tytułów zebrało się sporo, wśród nich istne cacka. Najstarszą książką pochwalili się David i Nikol Szkanerowie, którzy przynieśli zabytkowy egzemplarz Biblii Kralickiej z 1730 roku. Inne ciekawe książki pochodziły z wieków XIX i XX wieku.

Granty Fundacji OKD w tym roku skromne

Fundacja OKD ogłosiła wyniki grantów. W tym roku przeznaczyła do podziału przeszło 10 mln koron. To znacznie mniej niż w poprzednich „tłustych” latach. Fundacja założona w 2008 roku przez pierwsze pięć lat działalności rozdała pomiędzy organizacje pozarządowe, placówki oświatowe i samorządy lokalne 240 mln koron, w ub. roku ok. 30 mln.

– O wsparciu poszczególnych projektów decydowała Rada Fundacji na podstawie rekomendacji komisji specjalistów. Ponieważ dzielimy mniejszą objętość funduszy niż w poprzednich latach, natomiast wniosków jest nadal sporo, jest rzeczą oczywistą, że nie możemy zadowolonych wszystkich wnioskodawców. Również z tego powodu komisja w tym roku bardziej krytycznie oceniała przede wszystkim spodziewane efekty projektu, jakość jego opracowania oraz adekwatność budżetu. W sumie wsparliśmy mniej projektów, za to bardziej jakościowych – skomentował podział Martin Olša, dyrektor Fundacji OKD. Ze względów oszczędnościowych fundacja ograniczyła dofinansowanie do powiatów Karwina, Ostrawa i Frydek-Mistek.

Gmina Stonawa otrzymała dofinansowanie na obchody 100. rocznicy założenia Koła Górników Umundurowanych oraz festiwalu muzycznego „Stonawska Barbórka”. Fundacja dofinansowała kilka pro-



Fot. ARC Fundacji OKD

Na wsparcie w wysokości 250 tys. koron mogą liczyć warsztaty chronione Caritasu św. Aleksandra w Ostrawie.

jektów miasta Karwina – zarówno kulturalnych, jak również projekt „Karwina jeździ na nartach”. Na wsparcie finansowe imprez kulturalnych może też liczyć gmina Dą-

browa. Z organizacji pozarządowych można wymienić Caritas, Diakonię Śląską, karwińską Inicjatywę „Dokołań”, zbor ewangelicki w Orłowej, hospicjum „Ondrášek” czy organi-

zacje zrzeszające osoby przewlekle chore i niepełnosprawne.

Fundacja OKD w tym roku nie wsparła bezpośrednio żadnych projektów polskich organizacji. – Składaliśmy wnioski na festiwal rockowy „Dolański Gróm”, niestety nie dostaliśmy ani korony. Podobnie zresztą jak w ub. roku – nie krył rozczarowania wiceprezes Koła PZKO w Karwinie-Frysztacie, Roman Szarowski. Po 10 tys. koron otrzymają jedynie koła PZKO, które w ramach programu „Srdcovka” zgłosili pracownicy firm będących darczyńcami fundacji, a więc przede wszystkim OKD, RPG i poszczególnych kopalni. W ramach tego programu wspierane są stowarzyszenia i instytucje, z którymi związani są pracownicy – najczęściej kluby sportowe, szkoły, lub przedsięwzięcia, zastępy Ochotniczej Straży Pożarnej i tym podobnie. Václav Zyder z Suhej Górnjej zyskał w ten sposób dla swojego Koła PZKO 10 tys. koron na „Dzień Dziecka – Powitanie wakacji”. (dc)

Miliony na miejsce pamięci Auschwitz

Dobiega końca proces budowania Funduszu Wieczystego, który służy finansowaniu prac konserwatorskich oraz zachowania wszystkich autentycznych pozostałości po byłym niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym i zagłady Auschwitz.

Polska ofiarowała na Fundusz do tej pory 26 milionów zł. (to 60 procent całej zadeklarowanej przez państwo kwoty). Największą subwencję przekazała jak dotąd Republika Federalna Niemiec (47,1 mln euro (z zadeklarowanych 60 mln). Na kolejnych miejscach listy

znalazły się: Austria, Wielka Brytania i Francja, a także Konfederacja Szwajcarska, Państwo Izrael i Federacja Rosyjska.

Docelowo Fundusz powinien wynosić 120 mln euro, a dzięki corocznemu odsetkom od tej kwoty, czyli ok. 4-5 mln euro, możliwa będzie realizacja opracowanego przez specjalistów Globalnego Planu Konserwacji, czyli pełnego, wieloletniego programu prac konserwatorskich w Miejscu Pamięci Auschwitz. Fundusz powstaje przede wszystkim dzięki pomocy państw z całego świata, ale także dzięki

zaangażowaniu wielu firm i osób prywatnych.

Po niemal 70 latach budynki i teren byłego niemieckiego nazistowskiego obozu koncentracyjnego i ośrodka zagłady Auschwitz – wraz z tysiącami bezcennych historycznych przedmiotów – narażone są na nieodwracalne skutki przyspieszonej erozji i zniszczeń. Misją Fundacji Auschwitz-Birkenau jest sfinansowanie wieloletniego programu konserwacji Miejsca Pamięci i zachowanie go dla przyszłych pokoleń. Nadzrędną wartością przyświecającą tym działaniom jest

maksymalne zachowanie autentyczności i czytelności przestrzeni pobożowej dla przyszłych pokoleń. Na skalę światową jest to jedyny taki program ustanowiony dla jakiegokolwiek Miejsca Pamięci.

Niezależnie od tego polskie Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego podjęło decyzję o wykupieniu terenu po byłym dworcu PKS. Na tę część terenu znajdującą się poza obszarem Muzeum zostanie przeniesiona wszelka działalność gospodarcza. Tam też zlokalizowane będzie centrum obsługi zwiedzających. (ep)

Zdrowy styl życia po partnersku

„ETS dla młodych – patologie cywilizacyjne” to nazwa nowego projektu ponadgranicznego, który realizują wspólnie dwie gminy partnerskie: zaolziańska Bystrzyca i polska Brenna. Wnioskodawcą i głównym realizatorem tej inicjatywy jest bystrzycka Polska Szkoła Podstawowa im. Stanisława Hadyny. Jak zdradził nam Roman Wróbel, dyrektor szkoły, a zarazem wicewójt Bystrzycy, grupą docelową są dziewczątka i chłopcy z „Hadynówki” i uczniowie Gimnazjum w Brennej.

– W sumie chodzi o sześćdziesiątkę

młodych ludzi plus szóstkę opiekunów – uściślił Wróbel. – Celem projektu jest zaś profilaktyka w zakresie zdrowego stylu życia, profilaktyka chorób cywilizacyjnych, wzrost świadomości w zakresie racjonalnego odżywiania się oraz wspieranie aktywności fizycznej, sportu i aktywnego trybu życia. Projekt ma też służyć wymianie doświadczeń między polskim a zaolziańskim partnerem oraz integracji młodzieży z obu stron granicy – wyjaśnił.

Ponadgraniczny projekt otworzą

już w najbliższy poniedziałek wstępne warsztaty w budynku Urzędu Gminy w Bystrzycy. W tym dniu odbędą się też zajęcia pn. Świat Fitness połączone z pokazem zajęć aerobowych, sztuki walki i jazdy konnej. We wtorek młodzież z obu stron granicy wyjedzie do Wędryni, gdzie w kompleksie sportowym Vitality czekają na nią zajęcia z profesjonalistami (badminton, bowling, tenis, siatkówka, segway, kolarstwo). W kolejnym tygodniu – ponownie w poniedziałek i wtorek – przygotowano dla uczniów

obu szkół wycieczkę pod hasłem „Zdobycie pięć szczytów” oraz, na boisku szkolnym bystrzyckiego kompleksu szkolnego, nietradycyjną formę drużynowego biegu maratońskiego pn. „Bystrzyca-Brenna-Marathon”.

Dodajmy, że projekt jest dofinansowany z funduszu mikroprojektów Unii Europejskiej – Operacyjnego Programu Współpracy Transgranicznej CZ-PL 2007-2013. Dotacja unijna w wysokości 9 103 euro pokryje 85 proc. kosztów tego przedsięwzięcia. (kor)

Ekspansja kampusu

W tych dniach mija dokładnie 50 lat od chwili, kiedy w ostrawskiej dzielnicy Poruba ruszyła budowa kampusu Wyższej Szkoły Górniczej-Uniwersytetu Technicznego. Rozległy kompleks akademicki nawet po pół wieku nadal się rozrasta. Tylko w ciągu ostatnich dwóch lat na jego terenie

wyrosły kolejne dwa budynki o wartości 1,5 mld koron. Wizja rozwoju miasteczka studenckiego przewiduje, że w przyszłości w Porubie mogłoby znaleźć się miejsce także dla Wydziału Ekonomii oraz Wydziału Inżynierii Bezpieczeństwa, których budynki znajdują się poza kampusem. (sch)

Nowa hala tenisowa

W obiekcie Klubu Tenisowego Hawierzów powstała nowa hala tenisowa. Symboliczną wstęgę przecięli prezydent miasta Hawierzowa, Zdeněk Osmanczyk, oraz prezes Czeskiego Stowarzyszenia tenisowego, Ivo Kaderka.

Hala sportowa o wymiarach

40x40 metrów i wyjątkowo dużej wysokości 10,5 metra będzie spełniać kilka funkcji. Służyć będzie przede wszystkim tenisistom, ale korzystać z niej będą mogli także gracze tenisa stołowego lub piłki halowej.

Budowę hali rozpoczęto w roku

2013, skołaudowano ją pod koniec marca tego roku.

Inwestycja kosztowała 20 mln koron, z czego 15 mln pokryła dotacja z Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Wychowania Fizycznego RC, a 5 mln przeznaczyło na ten cel miasto. (ep)

Od Tuwima po Frączek

Dzieci z polskich przedszkoli z całego regionu zjechały wczoraj do Czeskiego Cieszyna. W trakcie Przeglądu Recytacji Przedszkoli na scenie Ośrodka Kultury „Strzelnica” zabrzmiały najpopularniejsze polskie wiersze dla dzieci.

W sumie z wierszem wystąpiło 52 dzieci z 23 przedszkoli, na scenie zabrzmiała klasyka polskiej literatury dziecięcej. Prym wiodły wiersze Juliana Tuwima i Jana Brzechwy, przedszkolaki recytowały także utwory Doroty Gellner, Danuty Wawiłow, Agnieszki Frączek, Natalii Usenko czy Joanny Papuzińskiej. Na „Strzelnicy” recytowały również dzieci z zaprzyjaźnionego przedszkola im. Miśka Uszatka z Tychów, a nauczycielki z tej placówki pomagały w przygotowaniu programu towarzyszącego.

– Dzieci z naszego przedszkola każdego roku występują na Przeglądzie z wierszykiem. Tym razem przyjechałam z dwójką starszaków. Trema, stres? Absolutnie nie, to jest dla nich zawsze duża frajda, cieszą się z występu, a potem opowiadają kolegom w przedszkolu – powiedziała nam nauczycielka z przedszkola w Gnojniku, Halina Smoloni. – Wcale się nie denerwowałam. Powiedziałam wierszyk „Wlaził kotek na płotek”. Już go wcześniej znałam, więc nie musiałam się długo uczyć –

potwierdziła po występie Wiktoria z gnojnickiego przedszkola.

– Ja recytowałam wierszyk o jeźdźcach. W tym roku byłem tu pierwszy raz, ale nie miałem tremy, fajnie się występowało – dodał jej przedszkolny kolega, Kuba.

Wszyscy uczestnicy otrzymali dyplomy i nagrody książkowe, ponieważ na Przeglądzie Recytacji nie ma rywalizacji między dziećmi. – Od początku miał to być przegląd, a nie konkurs, bo małe dzieci nie są przygotowane do tego typu rywalizacji



A teraz kolej na dziewczynki z przedszkola przy ul. Grabińskiej w Czeskim Cieszynie.



Na scenie przedszkolaki z Gródka.

i wybierania najlepszych. Przecież każde dziecko wkłada w ten występ całego siebie, a już samo to, że w ogóle wyjdą na scenę, to dla nich duże osiągnięcie – wyjaśniła główna organizatorka recytatorskich zmagani przedszkolaków, Maria Przywara.

Imprezie patronuje i finansuje ją Zarząd Główny Macierzy Szkolnej w RC, a organizacją zajmuje się przedszkole z Lesznej Dolnej. Nagrody książkowe dla wszystkich uczestników ufundował Konsulat Generalny RP w Ostrawie. Tegoroczna edycja Przeglądu Recytacji

Przedszkoli była jubileuszowa – był to już 10. rocznik tej imprezy.

– Kiedyś dzieci przedszkolne występowały ma konkursie recytatorskim razem z dziećmi szkolnymi: starszaki prezentowały wiersze w najmłodszej kategorii wiekowej z uczniami 1. i 2. klas. Rywalizując ze starszymi dziećmi przedszkolaki z reguły nie miały szans na wygraną. Panie z przedszkoli zdecydowały więc pewnego razu, że będziemy organizować własną recytatorską imprezę dla dzieci z przedszkoli – wyjaśniła Maria Przywara. (ep)

Zdjęcia: ELŻBIETA PRZYCZKO

Ponadgraniczne kino

W ostatnie dni kwietnia i pierwsze majowe dni oba Cieszyny staną się ponownie ponadgraniczną stolicą filmu. Szesnasta już edycja Przeglądu Filmowego Kino na Granicy zwabi po raz kolejny nad Olzę kinomanów z Polski i całej Republiki Czeskiej.

Organizatorzy festiwalu filmowego, który rozpocznie się we wtorek 29 kwietnia i potrwa aż do niedzieli 4 maja, przygotowali dla nich tradycyjnie cały szereg atrakcji. Znalazły się wśród nich prawie kompletna retrospektywa twórczości fabularnej i dokumentalnej słowackiego reżysera Dušana Hanáka, który był jednym z rekordzistów, jeśli chodzi o czas przetrzymywania filmów na cenzorskich półkach, lub wspólne filmy niezwykłego reżysersko-operatorskiego duetu z lat 60. ubiegłego wieku: Polaka – Janusza Majewskiego i pochodzącego z Cieszyna Niemca – Kurta Webera. Z twór-

czości tej dwójki filmowców będzie można nad Olzą obejrzeć m.in. film „Avatar, czyli zamiana dusz”. Wszyscy trzej twórcy zjawiają się też na festiwalu osobiście.

Ciekawych propozycji festiwalowych jest jednak w tym roku, jak zwykle, więcej. Nie zabraknie wyboru filmów z najciekawszych ekranizacji prozy Franza Kafki i Jaroslava Haška. W związku z przypadającą na ten rok okrągłą rocznicą wybuchu I wojny światowej organizatorzy zaproponują kinomanom blok filmów pn. „Wielka Wojna 1914-1918”. W ramach cyklu „Granice i mury świata” miłośnicy kina wybiorą się w filmową podróż na Ukrainę, będzie też cykl „Biały mazur. Kino kobiet w polskiej kinematografii” z obrazami m.in. Agnieszki Holland czy Barbary Sass.

Festiwalowa publiczność będzie ponadto mogła obejrzeć sporo najnowszych i star-

szych filmów: czeskich, polskich, słowackich a także jeden obraz węgierski. Nie samym filmem jednak festiwal Kino na Granicy żyje, to sporo imprez towarzyszących. Będą wystawy: fotografii Dušana Hanáka i przygotowana przez Muzeum Kinematografii w Łodzi „Polska, Europa, świat. Twarze Agnieszki Holland”, a także wydarzenia w ramach Biennale w Wenecji Cieszyńskiej, spotkania, promocje książek, biesiady, koncerty.

Wszystko zaś będzie się odbywać nie tylko w cieszyńskim kinie „Piast” i czeskokocieszyńskim „Central”, ale i w ośrodkach kultury „Strzelnica” i Dom Narodowy, w Teatrze im. Adama Mickiewicza, w „Galerii Szara”, w Kawiarni i Czytelnicy „Avion|Noiva”. Organizatorzy zapraszają ponadto na projekcje pod Wieżą Piastowską na Wzgórzu Zamkowym. (kor)

Strażackie święto nad Olzą

W międzynarodowym duchu świętować będą w niedzielę strażacy-ochotnicy z Łąk koło Karwiny oraz okolicznych miejscowości. W Łąkach odbędzie się Międzynarodowy Dzień Strażaka organizowany z okazji 150-lecia założenia pierwszej straży ogniowej w Czechach oraz obchodów dnia św. Floriana, patrona strażaków, który przypada 4 maja.

Niedzielne spotkanie przygotowuje miejscowa Ochotnicza Straż Pożarna. Jednostka z Łąk organizowała Dzień Strażaka już kilkakrotnie, często na św. Floriana jeździli do strażaków do Polski.

W niedzielę w Łąkach zjawiają się jednostki strażackie z całej okolicy, a także zaprzyjaźniona jednostka z sąsiedniego Pogwizdowa i innych przygranicznych miejscowości. – Impreza rozpocznie się o godzinie 14.30 mszą polową na miejscowym boisku nad Olzą oraz poświęceniem figury św. Floriana – poinformował główny organizator imprezy, Marian Drobisz. Jak zdradził Drobisz, o godz. 16.00 rozpocznie się program kulturalny: wystąpi m.in. zespół „Kysucký Prameň” z Oszczadnicy. W planie jest degustacja win z Moraw oraz smakołyki z grilla. Strażacka zabawa trwać będzie do wieczora. (ep)

»Śląsk« i »Mazowsze« w hołdzie papieżowi

Dzień po kanonizacji papieża Jana Pawła II, 28 kwietnia wieczorem, w rzymskiej bazylice Santa Maria Maggiore odbędzie się Koncert Dziękczynny Polonii Świata „Te Deum Laudamus”. Z tej wyjątkowej okazji po raz pierwszy w historii połączą się chóry Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” oraz Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca „Mazowsze”. Wśród wykonawców będzie także orkiestra Zespołu „Mazowsze” oraz zespół DesOrient.

– Przygotowując się do tego wielkiego wydarzenia artyści zespołów „Śląsk” i „Mazowsze”

spotkali się zaraz po świętach Wielkanocy w Karolinie, by przez dwa dni wspólnie ćwiczyć. Do tej pory bowiem oba zespoły występowały razem na jednej scenie, ale nigdy jeszcze jako połączone chóry – mówi Agnieszka Kukuła, rzecznik prasowa Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk”.

Dodaje, że koncert dziękczynny rozpoczną prastare polskie pieśni „Bogurodzica” i „Gau-de Mater Polonia”. W jego programie znajdują się utwory sakralne z repertuaru obu zespołów w opracowaniach muzycznych ich założycieli:

Stanisława Hadyny („Ojczyzna”) i Tadeusza Sygietyńskiego („Oj, tęskno”), a także utwory wybitnych kompozytorów: Wojciecha Kilara, Witolda Lutosławskiego, Michała Lorenca, Józefa Elsnera. – Nie zabraknie także ulubionej pieśni Jana Pawła II, „Barki”, którą połączone chóry zespołów wykonają w opracowaniu muzycznym i pod dyktando Jerzego Maksymiuka – informuje Agnieszka Kukuła.

W koncercie „Te Deum Laudamus” wystąpią również soliści: Marta Wyłomańska (fortepian), Marianna Humelska, Janusz Olejniczak

(fortepian) i Emile Leinyuy Tar. Zabrzmie muzyka Fryderyka Chopina oraz Ignacego Jana Paderewskiego.

Organizatorami wydarzenia są ambasada RP przy Stolicy Apostolskiej, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Rada Polonii Świata, Europejska Unia Wspólnot Polonijnych, a honorowy patronat objęli kardynał Stanisław Dziwisz, metropolita krakowski, abp Józef Kowalczyk, metropolita gnieźnieński prymas Polski oraz kardynał Kazimierz Nycz metropolita warszawski. (wik)

Jak pokazać sąsiada?

Tuż przed Świętami Wielkanocnymi Marta Kmeť, dyrektor Centrum Pedagogicznego dla Polskiego Szkolnictwa Narodowościowego w Czeskim Cieszynie, wyjechała do Poznania, by wziąć udział w spotkaniu polsko-czeskiego zespołu ds. podręczników szkolnych. Tematem spotkania było kształtowanie obrazu sąsiada w czeskich i polskich podręcznikach.

Kto tworzy ten zespół i jaka jest w nim rola Centrum Pedagogicznego w Czeskim Cieszynie?

Pierwszy impuls powstania takiej grupy roboczej wyszedł od doc. Błażeny Gracovej z Uniwersytetu Ostrawskiego, która długie lata zajmowała się obrazem sąsiada w podręcznikach czeskich i polskich. W maju ub. roku odbył się kolejny Zjazd Polsko-Czeskiego Towarzystwa Naukowego, na którym członkowie stwierdzili, że takie działania mają sens, a podobne komisje działają na wielu granicach. Polsko-czeski zespół ds. podręczników szkolnych tworzą zatem przedstawiciele ośrodków, głównie akademickich, w Poznaniu, Krakowie, Wrocławiu i Szczecinie – z polskiej strony, oraz w Ostrawie, Pradze i Czeskim Cieszynie ze strony czeskiej. Rola Centrum Pedagogicznego jest w tych działaniach o tyle istotna, że jesteśmy dwujęzyczni i potrafimy na te podręczniki spojrzeć z obydwu stron, jednocześnie współpracując z jednymi z najlepszych dydaktyków historii w Czechach, takimi jak wspomniana już wcześniej doc. Gracová, prof. Zdeněk Beneš, geograf, prof. Tadeusz Siwek czy wykładowca literatury czeskiej, Martin Tomášek.

Należy rozumieć, że nie chodzi o kształtowanie obrazu sąsiada tylko w podręcznikach do historii, ale także do innych przedmiotów?

Jak najbardziej. Swoją uwagę kierujemy na podręczniki do historii, geografii, literatury czy wiedzy o społeczeństwie, bazując m.in. na doświadczeniach czesko-niemieckiej oraz polsko-niemieckiej komisji podręcznikowej. Najpierw przyglądamy się istniejącym już podręcznikom, dowiadujemy się, jakie one



Polsko-czeski zespół ds. podręczników szkolnych w pracowni Rektora Uniwersytetu A. Mickiewicza w Poznaniu. Czwartą od lewej Marta Kmeť.

zawierają treści, ile miejsca poświęcają relacjom z sąsiadami. Później na tej podstawie będziemy mogli zasugerować wprowadzenie pewnych zmian w przyszłości, kiedy będą opracowywane nowe podręczniki. Wskazać, co według tego zespołu należy potraktować bardziej dogłębnie. Naszym zadaniem nie jest bowiem opiniowanie podręczników czy stricte polecanie autorom, jakie kwestie w danym podręczniku powinni zamieścić, ale pokazanie zarówno ich twórcom, jak i ministerstwu edukacji obydwu państw, że w podręcznikach szkolnych obok literatury światowej czy historii Europy ważne są również te treści, które pokazują najbliższego

sąsiada. Tym bardziej, że jak dotąd te sprawy przedstawiane są w nich raczej marginalnie. Widzimy to na każdym kroku. Dzieci, a nawet sami nauczyciele często nie dostrzegają polsko-czeskich powiązań historycznych, cały czas traktując historię polską i czeską jak dwa niezwiązane z sobą obszary. Mamy nadzieję, że prace, jakie prowadzi nasz zespół na tym polu, przyczynią się do zmiany w tym zakresie.

Celem waszego zespołu jest wpływanie na treści podręczników głównie o charakterze regionalnym, czy ogólnokrajowym?

Uważamy, że ogólnopaństwowe podręczni-

ki zarówno w Polsce, jak i w Czechach powinny w odpowiedni sposób przedstawiać obraz wszystkich swoich najbliższych sąsiadów. Czeskie podręczniki powinny zatem zawierać również polskie treści i odwrotnie. Kluczem do naszych badań jest wybór trzech najczęściej wykorzystywanych przez szkoły podręczników w stopniach od szkoły podstawowej aż do szkoły średniej. Potem natomiast chcemy się przyjrzeć regionom przygranicznym, czyli w zasadzie euroregionom. Pierwsza taka praca została wykonana już w Euroregionie Śląsk Cieszyński, kiedy w ub. roku zakończyliśmy realizację projektu zatytułowanego „Historia ponad granicami”, w którym pokazujemy pewne obszary historyczne z czeskiego i polskiego punktu widzenia.

Spotkanie polsko-czeskiej grupy roboczej ds. podręczników szkolnych odbyło się w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Czy Poznań może być w czymś inspirujący również dla polskich szkół na Zaolziu?

Przy okazji wizyty w Poznaniu nasi gospodarze zaprowadzili nas do ciekawej placówki Centrum Historii Ostrowa Tumskiego pn. Brama Poznania, które zostanie otwarte na początku maja br. Zostało ono stworzone w postaci interaktywnych sal, w których zwiedzający w bardzo interesującej formie odkrywają historię Polski. Jego idea bazuje na pierwszych słowach, które wypowiedział papież Jan Paweł II, kiedy w 1997 roku odwiedził Poznań: „Tu zaczęła się Polska”. Uważam, że odwiedziny muzeum mogą być dobrym pomysłem na wycieczkę dla naszych szkół.

BEATA SCHÖNWALD

W Warszawie w lutym jak w Pekinie

We wtorek na całym świecie obchodzono Dzień Ziemi. Z Katarzyną Guzek, rzeczniczką kampanii „Klimat i energia” z Greenpeace Polska rozmawiamy o aktualnych zagrożeniach dla naszej planety – w skali całego świata i Polski.

Co, pani zdaniem, najbardziej zagraża dziś Ziemi i życiu na naszej planecie?

Środowisko naturalne pogarsza się z dekady na dekadę. Obecnie największym zagrożeniem, jakie stoi przed całą ludzkością, są postępujące zmiany klimatyczne. Ludzkość już dziś stoi przed wyzwaniem, w jaki sposób dostosować się do tych zmian i zapobiec tym najbardziej tragicznym w skutkach. Niestety wszystko wskazuje na to, że rządy i korporacje wielu państw świata nie bardzo chcą podjąć zdecydowane kroki, które znacznie zmniejszyłyby efekty cieplarniane, nadal upierając się przy tym, by energia była pozyskiwana ze spalania paliw kopalnych, co przekłada się na podnoszenie globalnej średniej temperatury. Rozwiązanie jest relatywnie proste: można inwestować w rozproszone systemy energetyczne oparte o odnawialne źródła energii.

W Czechach tymczasem mocno krytykowana jest polityka wspierania instalacji fotowoltaicznych, ponieważ okazało się, że to dobry biznes dla producentów, natomiast energia jest droższa.

W Polsce tak naprawdę dopłacamy do energii węgla. Niedawno ukazał się raport Warszawskiego Instytutu Studiów Ekonomicznych, który pokazał, że w ciągu ostatnich 25 lat dopłaciliśmy ponad półtora biliona złotych do energetyki węglowej. W to zostały wliczone wszystkie koszty ukryte, a także to, że wskutek spalania węgla i paliw kopalnych emituje się ogromne ilości nie tylko dwutlenku węgla, ale

też substancji toksycznych, przez co choruje i przedwczesnie umiera wiele osób (w Polsce w 2012 roku 5,4 tys.). Odnawialne źródła energii wcale nie są droższe od energetyki węglowej, jeżeli wliczyć w to koszty zewnętrzne.

Z węglem wiąże się sposób ogrzewania domów mieszkalnych, który w dużym stopniu rzutuje na jakość powietrza. Czy pani zdaniem sektor publiczny powinien wspierać zmiany w ogrzewaniu domów mieszkalnych?

Oczywiście, tu jest duże pole do działania, zarówno jeśli chodzi o samorządy terytorialne, jak i sektor rządowy. Na 10 najbardziej zanieczyszczonych miast europejskich aż 6 to są miasta polskie. Sytuacja jest dramatyczna. Niskie emisje ze spalania węgla w przydomowych kotłach dają się nam we znaki ogromnym poziomem smogu. Można z tym walczyć na wiele sposobów. Krakowski sejmik przyjął właśnie ustawę, która mówi o wycofywaniu z użycia węgla do palenia w domach. Radni wyszli z propozycją, by ci, którzy będą chcieli wymienić kocioł na bardziej ekologiczny, który nie powoduje takich zanieczyszczeń, dostali dofinansowanie. Tego typu rozwiązania są możliwe, tylko trzeba na to dobrej woli samorządów, polityków, rządu. W Warszawie w lutym powietrze bywa często zanieczyszczone podobnie jak w Pekinie. Mówię też o Krakowie i kilku innych miastach, które niedawno stały się bohaterem reportażu w Dużym Formacie. Opisany był tam stan powietrza



Katarzyna Guzek

w miastach uzdrowiskowych. Te dane wołały o pomstę do nieba. Władze muszą tutaj coś zrobić, bo nawet normy europejskie są w Polsce wielokrotnie przekraczane, jeżeli chodzi o stężenie pyłów zawieszonych.

Jakie konkretne działania prowadzi Greenpeace w Polsce?

Prowadzimy działania w dwóch kierunkach. Pierwszy to przeciwdziałanie budowania no-

wych kopalń odkrywkowych węgla brunatnego, które są zaplanowane przez rząd. Jeżeli te kopalnie powstaną, to znów uzależnimy gospodarkę Polski od spalania paliw kopalnych na wiele, wiele lat. Wspierając społeczność lokalną, która protestuje przeciwko ich budowie, głównie w województwie lubuskim, wielkopolskim i dolnośląskim, wspieramy ludzi, którzy nie chcą, żeby ich domy, pola uprawne, ich miejsce do życia zamieniło się w jedną czarną dziurę. Jeżeli plany dojdą do skutku, to nawet kilkanaście miejscowości zostanie zrównanych z ziemią, 30 tys. osób będzie przesiedlonych. Drugi kierunek to promowanie odnawialnych źródeł energii. Mocno działamy na rzecz zmian projektu ustawy o odnawialnych źródłach energii, który w tym momencie znajduje się już w Sejmie. Nie jest, niestety, dobrze przygotowany, ponieważ nie wspiera rozwoju tak zwanych prosumentów, czyli indywidualnych inwestorów, którzy są zarówno producentami, jak i konsumentami energii z odnawialnych źródeł rozproszonych. Mamy nadzieję, że działania Greenpeace i innych organizacji skupionych w Komisji Klimatycznej doprowadzą do tego, że rozwój odnawialnych źródeł energii w Polsce się przyspieszy. M.in. rozpoczynamy projekt instalacji ognisk fotowoltaicznych na terenach, które są zagrożone budową kopalń odkrywkowych, by pokazać alternatywę, że można produkować energię w inny sposób, niekoniecznie wydobywając paliwa kopalne z ziemi.

DANUTA CHLUP

GŁOSIK

Rusz głową i zagraj z nami!

„Szachy do szkół” to nazwa projektu, do którego może włączyć się każda szkoła w Republice Czeskiej. Skorzystała z tego już polska podstawówka w Czeskim Cieszynie. We wrześniu otrzymała od Związku Szachowego Republiki Czeskiej 15 kompletów do gry w szachy oraz fachowe materiały metodyczne. Co tydzień zainteresowani uczniowie spotykają się po lekcjach na zajęciach prowadzonych przez Renatę Miturę. W szkole przy ulicy Havlíčka gry uczy się 30 dzieci, w Sibicy – 16. We wtorek zajrzeliśmy do podstawówki w Sibicy, żeby zobaczyć, jak wyglądają zajęcia. Na początek nauczycielka przygotowała dla dzieci zadania na szachownicach. Poćwiczyły też zapisywanie ruchów. Po „rozgrzewce” uczniowie zaczęli grę w parach.



Polska podstawówka w Czeskim Cieszynie bierze udział w projekcie „Szachy do szkół”. Na zdjęciu uczniowie z Sibicy.

Szachy – gra dla wszystkich

Kiedy dzieci rozgrywały partie szachowe, postanowiliśmy porozmawiać z Renatą Miturą. Podobne zajęcia prowadzi też w kilku innych szkołach, choć nie biorą one udziału w projekcie „Szachy do szkół”. Pani Renata pracuje jako nauczycielka w Akademii Handlowej w Czeskim Cieszynie. Kółka szachowe w polskiej podstawówce prowadzi od trzech lat. Gry tej uczą się pod jej okiem także dzieci w polskich szkołach w Karwinie, Trzyńcu i Nawsiu. Przed wakacjami planowane jest zorganizowanie mistrzostw szachowych polskich szkół. Zapytaliśmy panią Renatę, jakie korzyści przynosi gra w szachy i w jakich dziedzinach można wykorzystać zdobyte umiejętności.

Dlaczego szachy nazywane są królewską grą?

Tu trzeba sięgnąć trochę do historii. Szachy wymyślono na Bliskim Wschodzie dla potrzeb tamtejszych władców. Pewien mędrzec wymyślił grę dla króla i kazał sobie za to zapłacić. Wie pani, ile? Na pierwszym polu położył jedno ziarno zboża, a na każdym następnym wielokrotność tego pierwszego, czyli: 2, 4, 16 itd. Król się zgodził, ale okazało się, że w tym czasie na świecie nie było tyle ziarna, żeby zapłacić za szachy. Szachy rozwinęły się jako gra królewska, były zajęciem dla królów i arystokracji. Wydaje mi się, że dzisiaj szachy mogą być z powodzeniem uczone w szkołach i mogą być grą dla wszystkich.

Jakie umiejętności zyskują dzieci, grając w szachy? Czego mogą się nauczyć?

Zyskują bardzo wiele i mogą się nauczyć strasznie dużo rzeczy! Po pierwsze jest to sportowa rywalizacja, a każdy chce wygrywać, mamy to w genach. Ten, kto przegrywa,



Renata Mitura w czasie zajęć szachowych w polskiej podstawówce.

uczy się przyjmować porażkę, ale najciekawsze jest to, że kiedy dziecko przegrywa, uczy się na swoich błędach. Poza tym ćwiczy też dyscyplinę i respekt wobec przeciwnika. Szachy to także nauka fantazji: nie ma dwóch takich samych partii, każda jest inna i z każdej można się nauczyć czegoś innego.

W jakich przedmiotach szkolnych mogą się przydać umiejętności zdobyte przy tej grze?

We wszystkich. Głównie w matematyce oraz innych przedmiotach ścisłych. Także w humanistycznych. Praktycznie nie ma takiej dziedziny, w której te zdolności nie mogłyby się przydać.

W jakim wieku dziecko może zacząć się uczyć gry w szachy?

W Frydku-Mistku co roku 300 dzieci zaczyna się uczyć w przedszkolu. Myślę, że w wieku 4 lat już można zacząć.

W niektórych szkołach szachy są obowiązkowe. Co pani o tym myśli?

Na pewno nie jest to zły pomysł. Problem polega na tym, że nie ma tylu nauczycieli, żeby w każdej szkole można było uczyć szachów. Jest wiele badań na ten temat, które udowadniają, że dzieci, które grają w szachy, mają lepsze wyniki w nauce.

W dzisiejszych czasach można zagrać w szachy z komputerem lub z kimkolwiek w internecie. Czy to dobre rozwiązanie?

Na niektórych stronach, na których można grać w internecie, problem polega na tym, że tam się gra i równocześnie rozmawia. Muszę ostrzec rodziców, że jest tam czasem dużo wulgarnych słów. Można zagrać z kimś w internecie, ale najlepiej nie z kimś anonimowym, tylko z osobą, którą się zna. Na przykład z tatą, kiedy jest daleko. Ja na lekcjach chcę uczyć raczej tej klasycznej, bezpośredniej gry. Później jednak, kiedy gracz ma już dużą wiedzę szachową, bez komputera się nie obejdzie. Jest bardzo dużo pomocy, lekcji szachowych, diagramów, z których dziecko może skorzystać i trenować samo.

Zatańcz nad Olzą

Młodzi tancerze już wkrótce staną w szranki na międzynarodowym konkursie „Dance Cieszyn”. Organizują go wspólnie Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” oraz Dom Dzieci i Młodzieży z Czeskiego Cieszyna. Konkurs odbędzie się 16 maja w sali widowiskowej Domu Narodowego. Kartę zgłoszenia, dostępną na stronach internetowych organizatorów, można wysłać do 30 kwietnia. Dostarczyć należy również nagranie dźwiękowe na nośniku CD. Ilość uczestników będzie ograniczona, a

zadecyduje kolejność zgłoszeń. Konkurs przeznaczony jest dla tancerzy – amatorów: zespołów oraz solistów. W szranki staną dzieci i młodzież w dwóch kategoriach wiekowych: do lat 12 oraz w wieku 13-18 lat. Kategoria taniec nowoczesny obejmuje m.in. hip-hop, break-dance, dance hall, funky, jazz. Uczestników konkursu oceni profesjonalne jury. Pod uwagę brane będą m.in. technika taneczna, opracowanie choreograficzne, dobór podkładu muzycznego i ogólny wyraz artystyczny.

Zajrzyj do mini ZOO

Czy wiecie, że ośrodek Juventus w Karwinie, oprócz ciekawych imprez dla dzieci i młodzieży oraz kółek zainteresowań prowadzi również stację przyrodniczą? W Karwinie-Raju możecie zajrzeć do mini ZOO. Spotkanie tam ponad 250 zwierząt – w sumie około 60 różnych gatunków. Zwiedzić to miejsce możecie w każdą pierwszą sobotę miesiąca w godzinach 10.00-16.00. Bilety wstępu kosztują jedynie 30 koron, a dzieci do lat trzech mogą wejść za darmo. Pracownicy stacji przyrodniczej oprowadzą was po tym miejscu i opowiedzą o żyjących tam zwierzętach. Po drodze zobaczycie na przykład egzotyczne gatunki z rzędu

ptaków oraz kręgowców, spotkacie też piękne, barwne papugi czy ssaki, a nawet bliżej wam znane zwierzęta: króliki, świnki morskie, szynszyle czy jeże.



Papuzki faliste.

GŁOSIKOWA KORESPONDENCJA

Podróż dookoła świata

Dzieci z przedszkola lubią podróże małe i duże, a że są ciekawe, wyruszyły na wyprawę. 12 kwietnia wybrały się na długą wycieczkę, by poznać dalekie kraje, ludzi i ich zwyczaje. Kontynent Europejski poznały, za ocean się wybrały. Kraj kwitnącej wiśni odwiedziły i w Afryce z murzynami się zaprzyjaźniły. Kiedy się już zmęczyły, w Beskidy powróciły i nad brzegiem Olzy po góralsku zatańczyły.

Wielkanocne warsztaty

W naszym przedszkolu ponownie podarowałam mamom chwilę wytchnienia i zapomnienia, organizując wielkanocne warsztaty. Razem ze swoimi pociechami rozwijały swoje umiejętności według zadań, które dla nich przygotowała kreatywna pani Halinka z Wędryni. Kiedy uśmiechnięta pani wchodziła do POGODY z ogromnym bagażem, dzieciaki myślały, że ta pani się do naszego przedszkola wprowadza.

Potem, kiedy po kolei wyciągała różnego rodzaju kolorowe pomoce i potrzeby, przedszkolaki były przekonane, że walizka nie ma dna, jak u czarodzieja. Ale się u nas w to popołudnie działo, nikt nie zauważył, że już słonko poszło spać.

Nowe trendy pozwoliły odkryć niejedne talenty a cierpliwość i spokój w trakcie pracy, warte były podjętego trudu.

Takich szczęśliwych przedszkolaków dawno nie widziałam a ten zachwyt w ich oczach – popatrz pani, co moja mama potrafi a ta radość ze wspólnego tworzenia cudów, warte były organizacji takiego spotkania przed świętami.

Wierzę, że tak wesoło udekorowanych domów na wielkanoc było na Zaolziu dużo, ale własnoręcznie wykonanych najwięcej było z pewnością w okolicach Oldrzychowic. Bo do tych warsztatowych dekoracji trzeba oczywiście zaliczyć prace dzieci zrobione na zajęciach w przedszkolu.

Pani Janka



Podróżnicy z przedszkola SNP w Trzyńcu.

CZWARTEK 24 kwietnia

TVP 1

5.55 TVP Info w TVP 1 8.00 Wiadomości 8.15 Polityka przy kawie 8.35 Niespokojne umysły - Andrzej Udalski 8.50 My Wy Oni 9.30 Natura w Jedyńce - Między światami 10.30 Moda na sukces (s.) 11.00 Świat się kręci 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.35 Przepis dnia (s.) 12.45 Pielgrzym Miłości 13.55 Jaka to melodia? (teleturniej) 14.30 Moda na sukces (s.) 15.00 Wiadomości 15.20 Klan (s.) 15.50 Drużyna A (s.) 16.45 Metr od świętości 17.00 Teleexpress 17.25 Jaka to melodia? (teleturniej) 17.55 Klan (s.) 18.30 Świat się kręci 19.15 Przepis dnia (s.) 19.30 Wiadomości 20.30 Ojciec Mateusz (s.) 21.25 Sprawa dla reportera 22.20 Metr od świętości 22.30 Jan XXIII - Papież Pokoju.

TVP 2

6.30 Lokatorzy (s.) 7.05 M jak miłość (s.) 8.00 Pytanie na śniadanie 10.50 Barwy szczęścia (s.) 11.30 Na dobre i na złe (s.) 12.35 Makłowicz w podróży - Madera 13.10 Reporter Polski 13.45 Jan Paweł II do rodaków - Bóg jest miłością 14.35 Postaw na milion 15.30 Panorama Kraj 15.50 Na dobre i na złe (s.) 16.50 Rodzinka.pl (s.) 18.00 Panorama 18.50 Tylko Ty! 19.25 Barwy szczęścia (s.) 20.40 Na sygnale (s.) 21.40 Fryderyk 2014 - gala wręczenia Nagród Akademii Fonograficznej 23.30 Porządna kobieta.

TV KATOWICE

6.30 Raport z Polski 7.00 Echa dnia 7.30 Aktualności Flesz Poranne 7.40 Poranek z TVP Katowice 8.00 Co niesie dzień 8.30 Raport z Polski 8.55 Przechodźcie codzienny 9.00 Mój pies i inne zwierzątka 9.15 Jedź bezpiecznie 9.30 Co niesie dzień 10.05 EkoAgent 10.55 Drewniane kościoły na terenie Wielkopolski - Kościół pw. św. Mikołaja w Wierzenicy 11.40 Kwartet - magazyn regionów Czwórki Wyszehradzkiej 12.05 Glob - Magazyn Nowości Naukowych 12.55 Agrobiznes 13.35 Jan Paweł II - wśród nas i dla nas 14.05 W ZOO dookoła świata 14.25 Dziennik regionów - tematy dnia 14.55 Film dokumentalny - Misticzka z gór 16.00 Raport z Polski 16.25 Dziennik regionów - tematy dnia 16.30 Relacje 17.00 Podwodna Polska - Tożsamość wraku 17.30 Aktualności Flesz 17.50 Torinaw znaczący tolerować 18.30 Aktualności 20.00 Kronika Miasta 20.25 Szlakiem zabytków techniki 21.00 Echa dnia 22.00 Aktualności Wieczorne 22.35 Telekurier 23.10 Misticzka z gór.

POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.15 Świat według Kiepskich (s.) 9.00 Malanowski i Partnerzy 10.00 Dzień, który zmienił moje życie (s.) 11.00 Dlaczego ja? 12.00 Pielęgniarki (s.) 13.00 Trudne sprawy 14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Dzień, który zmienił moje życie (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski

i Partnerzy 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.05 Zdrady (s.) 21.05 Przyjaciółki (s.) 22.05 To nie koniec świata! 23.05 Łzy Diana (film kopr.).

TVC 1

5.59 Studio 6 8.45 Wszystko o gotowaniu 9.00 córki McLeoda (s.) 9.45 Chłopaki w akcji 10.15 List do ciebie 11.15 Wszystko-party 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu 14.00 Wszystko o gotowaniu 14.20 Sowie gniazdo 15.25 Teleturieté 16.45 Podróżomania 17.15 AZ kwiz 17.40 Czarne owce 17.55 Wiadomości regionalne 18.25 Taxi 18.55 Prognoza pogody, wiadomości, sport 20.00 Opowiadaj (s.) 20.55 Ranczo pod Zieloną Siódemką (s.) 21.30 Pr. dyskusyjny M. Jilkovej 22.25 Na tropie 22.50 Sprawy inspektora Lynleya (s.) 0.20 AZ kwiz.

TVC 2

5.59 Dzień dobry 8.30 Zaczarowane przedszkole 9.00 Gdzie jest Fred? (film) 10.50 Chcesz je? 10.55 Przy stole Pańskim jest miejsce dla każdego 11.50 Katastrofy lotnicze 12.40 Miejsca pielgrzymek 12.55 W niebie, pod ziemią 13.55 Winko 14.25 Auto Moto Revue 14.55 Trabantem przez Amerykę Południową 15.20 Planeta dinozaurów 16.15 Dotyk wody 17.00 Każdy po swojemu 17.30 Biuro (s.) 17.50 Cudowna planeta 18.45 Wieczorynka 18.55 Historie Alfreda Hitchcocka (s.) 19.20 Niesamowite historie (s.) 19.50 Wiadomości w j. migowym 20.00 Kamera w podróży 20.55 Szara eminencja (film) 22.15 Matrioszki (film) 23.00 Zakazane imperium (s.) 23.50 Queer 0.20 Bracia i siostry (s.).

NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.05 Ulica (s.) 9.55 Głos 11.50 Tescoma ze smakiem 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Doktor Hart (s.) 13.25 Bez śladu (s.) 14.20 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.) 15.20 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 16.30 Krok za krokiem (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości 17.35 Kryminalne zagadki Miami (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości 20.20 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 21.30 Bach! 22.10 Starcie w japońskiej dzielnicy (film) 23.40 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.) 0.30 Kryminalne zagadki Miami (s.).

PRIMA

6.05 Policja Hamburg (s.) 7.05 Morderstwa w Kitzbuhel (s.) 8.15 M.A.S.H. (s.) 9.05 Napisana: morderstwo (s.) 10.05 Policja Hamburg (s.) 11.05 Julie Lescaut (s.) 13.10 Strażnik Teksasu (s.) 14.10 Siska (s.) 15.25 Castle (s.) 16.20 Komisarz Rex (s.) 17.30 Popołudniowe wiadomości 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.55 VIP wiadomości 20.15 Pacyfikator (film) 22.10 Kulinarny reality-show 23.25 The Finder (s.) 0.25 Zabójcze umysły (s.) 1.20 Firma (s.).

PIĄTEK 25 kwietnia

TVP 1

5.55 TVP Info w TVP 1 7.40 ZUS dla Ciebie 8.00 Wiadomości 8.09 Polityka przy kawie 8.25 Stodkie życie - Prawdziwy wzór 8.50 Okrasa łamie przepisy - Różne smaki barszczu 9.30 Natura w Jedyńce - Gepardy oceanicznych głębin 10.25 Dzika Polska - Rycerze mokradła 11.00 Świat się kręci 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.35 Przepis dnia (s.) 12.45 Pielgrzym Miłości 13.55 Jaka to melodia? (teleturniej) 14.25 Moda na sukces (s.) 15.00 Wiadomości 15.20 Klan (s.) 15.50 Sprawa dla reportera 16.45 Metr od świętości - Zamach 17.00 Teleexpress 17.25 Jaka to melodia? (teleturniej) 17.55 Galeria (s.) 18.30 Świat się kręci 19.15 Przepis dnia (s.) 19.30 Wiadomości 20.25 Pątniczka 22.05 Metr od świętości 22.15 Weekendowy Hit Jedyńki - Jan XXIII - Papież Pokoju.

TVP 2

6.30 Lokatorzy (s.) 7.05 M jak miłość (s.) 8.00 Pytanie na śniadanie 10.50 Barwy szczęścia (s.) 11.30 Na dobre i na złe (s.) 12.30 Banda pawianów 13.05 Tylko Ty! 13.40 Jan Paweł II do rodaków - Witaj w Domu - Wadowice 14.30 Kabaretowa Noc Listopadowa 2012 - Pękajcie narody! 15.30 Panorama Kraj 15.55 Na sygnale (s.) 16.50 Rodzinka.pl 18.00 Panorama 18.50 Tylko Ty! 19.25 Barwy szczęścia (s.) 20.40 Baron24 (s.) 21.45 Dzięki Bogu już weekend 23.05 Tylko dla dorosłych 23.25 Piąty Stadion 23.30 Kryminalne zagadki Las Vegas (s.).

TV KATOWICE

6.30 Raport z Polski 7.00 Echa dnia 7.30 Aktualności Flesz Poranne 7.40 Poranek z TVP Katowice 8.00 Co niesie dzień 8.30 Raport z Polski 8.55 Rączka gotuje 9.30 Co niesie dzień 10.05 Relacje 10.55 Drewniane kościoły na terenie Wielkopolski - Kościół pw. św. Kazimierza w Gułtowach 11.40 Eurośiedzi 11.50 Nożem i widełcem 12.05 Zaproszenie - W mocy ducha Bielucha 12.55 Agrobiznes 13.20 Zapraszamy na kawę 13.35 Reportaż Jan Paweł II w Polskim Domu 14.05 Miejsce mojego życia - Krzysztof Jedliński 14.25 Dziennik regionów - tematy dnia 14.55 Komentarz do homilii Jana Pawła II 14.56 Homilia Jana Pawła II - Homilia w Krakowie-Łagiewnikach 15.20 Komentarz do homilii Jana Pawła II 15.25 Małopolska - miejsca serdeczne Jana Pawła II 16.00 Raport z Polski 16.25 Dziennik regionów - tematy dnia 16.30 Dla niesłyszących - Otwórz oczy 17.00 Wstęp wolny - z kulturą 17.30 Aktualności Flesz 17.40 Kronika Miasta 17.55 Trudny rynek 18.30 Aktualności 20.00 Męska strefa 20.30 Zamki kresowe Rzeczypospolitej 21.00 Echa dnia 22.00 Aktualności Wieczorne 22.35 Telekurier 23.10 Zwyczaj, święty człowiek 0.25 Echa dnia.

POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.20 Świat według Kiepskich (s.) 8.55 Malanowski i Partnerzy 10.00 Dzień, który zmienił moje życie (s.) 11.00 Dlaczego ja? 12.00 Pielęgniarki (s.) 13.00 Trudne sprawy 14.00 Pierwsza miłość 14.45 Dzień, który zmienił moje życie (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski i Partnerzy 12 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.05 Dancing with the Stars. Taniec z gwiazdami 22.15 „Nie lękajcie się iść pod prąd” - koncert z okazji kanonizacji Ojca Świętego Jana Pawła II 0.00 Biały tygrys (film USA).

TVC 1

5.59 Studio 6 8.45 Wszystko o gotowaniu 9.00 córki McLeoda (s.) 10.00 Hobby naszych czasów 10.30 Alfabet gwiazd 11.25 Kamera na szlaku 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu 14.00 Wszystko o gotowaniu 14.15 Śmierć w raju 15.10 Nie wahaj się i kręć - wydanie specjalne 16.20 AZ kwiz 16.45 Mała farma 17.10 Łopatologicznie 17.55 Wiadomości regionalne 18.25 Taxi 20.00 Pierwsza republika (s.) 21.00 Fenomen Śmejdi 21.30 Wszystko-party 22.15 Koło pełne gwiazd 23.10 Zawodowcy (s.).

TVC 2

5.59 Dzień dobry 8.30 Zaczarowane przedszkole 9.00 Kosmos 9.45 Planeta dinozaurów 10.35 Moja przeczudna Dacia 11.30 Trójstyk 12.35 Chcesz mnie? 13.00 Mity i fakty historii 13.45 Święty ojciec - jak go znaleźmy 14.20 Skarby Watykanu 16.00 Przygody nauki i techniki 16.45 Nauka na własnej skórze 17.40 Biuro (s.) 18.00 Pot, łzy i nadzieja 18.45 Wieczorynka 18.55 Historie Alfreda Hitchcocka (s.) 19.40 Sposzczenia z zagranicy 19.50 Wiadomości w j. migowym 20.00 Cudowna planeta 20.55 Wiejski nauczyciel (film) 23.00 Wymyśleni bohaterowie (film) 0.50 Niebezpieczne miejsce (film).

NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.05 Ulica (s.) 10.00 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 11.15 Krok za krokiem (s.) 11.50 Tescoma ze smakiem 12.00 Południowe wiadomości, 12.30 Doktor Hart (s.) 13.25 Bez śladu (s.) 14.25 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.) 15.20 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 16.30 Krok za krokiem (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości 17.30 Kryminalne zagadki Miami (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości 20.20 Alvin i wiewiórki (film anim.) 22.05 Metro strachu (film) 0.00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.).

PRIMA

6.05 Policja Hamburg (s.) 7.05 Morderstwa w Kitzbuhel (s.) 8.15 M.A.S.H. (s.) 9.05 Napisana: morderstwo (s.) 10.05 Policja Hamburg (s.) 11.05 Julie Lescaut (s.) 13.05 Strażnik Teksasu (s.) 14.05 Siska (s.) 15.20 Komisarz Rex (s.) 17.30 Popołudniowe wiadomości 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.55 VIP wiadomości 20.15 Farmer szuka żony 21.20 Pr. rozrywkowy 22.15 Show Jana Krausa 23.15 Guru (film) 1.15 Patch Adams (film).

KALKULATOR PALIWOWY
Ceny paliw na stacjach z dnia 23. 4. 2014

Bielsko-Biała, CH Auchan

E95	5,13 zł
ON	5,11 zł
LPG	2,29 zł

Cieszyn, Statoil

E95	5,39 zł
ON	5,37 zł
LPG	2,49 zł

Cieszyn, Shell

E95	5,24 zł
ON	5,22 zł

Zebrzydowice, Bliska

E95	5,39 zł
ON	5,32 zł
LPG	2,48 zł

Czeski Cieszyn, Shell

E95	35,90 kc
ON	35,90 kc

TV POLONIA

PIĄTEK 25 kwietnia

6.10 Świat się kręci 7.00 Wilnoteka 7.15 Polonia w Komie - Australia 7.25 Mordziaki - Odyseja Mordziaczka 8.00 Pytanie na śniadanie 11.00 Polonia 24 11.40 Dwie strony medalu (s.) 12.00 Barwy szczęścia (s.) 12.25 Łamigłówka - Pisarze polscy 12.35 Wiadomości 12.50 Hrabina Cosel 13.50 Komisarz Alex (s.) 14.45 Fryderyk 2014 - gala wręczenia Nagród Akademii Fonograficznej 16.25 Złotopolscy (s.) 16.55 Dwie strony medalu (s.) 17.20 Polonia w Komie 17.30 Teleexpress 17.50 Metr od świętości - Zamach 17.55 Łamigłówka - Pisarze polscy 18.00 Pielgrzym Miłości 18.55 Barwy szczęścia (s.) 19.25 Ex Libris 19.45 Dobranocka 20.00 Wiadomości, sport, pogoda 20.45 Łamigłówka - Pisarze polscy 20.50 Na dobre i na złe (s.) 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.45 Teraz ja 0.15 33. Wieczory Humoru i Satyry - Lidzbark Warmiński 2012 0.45 Dwie strony medalu (s.).

SOBOTA 26 kwietnia

6.35 Złotopolscy (s.) 8.55 Polonia 24 9.40 Załoga Eko 10.05 Niespokojne umysły - Witold Rużyłło 10.25 Świat się kręci 11.15 Punkt widzenia 12.15 Łamigłówka 12.25 Pamiętaj o mnie 12.40 Ojciec Mateusz (s.) 13.30 Makłowicz w podróży - Tunezja 14.00 Na dobre i na złe (s.) 15.00 Papieskie Okno. Franciszkańska 3 16.00 Kulturalni PL 17.00 Słownik polsko@polski, talk-show prof. Jana Miodka 17.25 Łamigłówka 17.30 Teleexpress 17.50 Metr od świętości - Wyznanie 18.00 M jak miłość (s.) 18.55 Pamiętaj o mnie 19.15 Dobranocka 19.30 Wiadomości 20.55 Kolory miłosierdzia - koncert z Krakowa 22.45 Polacy tu i tam - mag. polonijny 23.20 Kaprysy Łazarza 0.15 Słownik polsko@polski - talk - show prof. Jana Miodka 0.45 Łamigłówka.

NIEDZIELA 27 kwietnia

6.05 Galeria (s.) 6.30 Dwie strony medalu (s.) 8.10 Łamigłówka 8.15 Pod Tatrami 8.30 Między ziemią a niebem 10.00 Msza Święta Kanonizacyjna 13.30 Między ziemią a niebem 14.10 Pamiętaj o mnie 14.30 Tygrysy Europy 15.20 Okrasa łamie przepisy - Gotowanie na lodzie 15.50 Alchemia zdrowia i urody 16.05 Skarby prowincji. Mogilno 16.25 Dzika przyroda w sercu Europy - film przyrodniczy 16.55 Made in Poland 17.25 Łamigłówka 17.30 Teleexpress 17.50 M jak miłość (s.) 18.45 Budzimy do życia 19.40 Dobranocka 20.00 Wiadomości, sport, pogoda 21.00 Blondynka (s.) 21.45 Pamiętaj o mnie 22.05 Tygodnik.pl 23.05 Tygrysy Europy 0.05 Dzika przyroda w sercu Europy - film przyrodniczy 0.35 Niespokojne umysły - Witold Rużyłło.

PONIEDZIAŁEK 28 kwietnia

6.10 Budzimy do życia - koncert Fundacji „Akogo?” 7.05 Nożem i widełcem 7.25 Siedem stron świata 8.00 Pytanie na śniadanie 10.45 Tygodnik.pl 11.40 Galeria (s.) 12.00 Barwy szczęścia (s.) 12.25 Łamigłówka - Pisarze polscy 12.35 Wiadomości 12.50 Blondynka (s.) 13.45 Made in Poland 14.20 Kulturalni PL 15.20 Naszaarmia.pl 15.50 Złotopolscy (s.) 16.20 Studio Wschód. Rodacy z Bukowiny 16.55 Galeria (s.) 17.20 Polonia w Komie 17.30 Teleexpress 17.50 Łamigłówka 17.55 Makłowicz w podróży - Tunezja 18.25 Saga rodów - Ród Krzemienieckich - Razurowskich 18.50 Barwy szczęścia (s.) 19.25 Cafe Historia - Polska w NATO 19.45 Dobranocka 20.00 Wiadomości, sport, pogoda 20.45 Łamigłówka - Pisarze polscy 20.55 Na sygnale (s.) 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.45 Tomasz Lis na żywo 23.50 Fascynujące Śląskie - Józef Broda.

KALKULATOR WALUTOWY
Kursy walut w kantorach z dnia 23. 4. 2014

	Cieszyn, ul. Zamkowa		Bielsko-Biała, CH Auchan	
	kupno	sprzedaż	kupno	sprzedaż
CZK	0,151	0,152	0,149	0,155
EUR	4,170	4,200	4,130	4,230
USD	3,020	3,080	2,980	3,080
	Czeski Cieszyn, dworzec		Trzyniec, Albert	
	kupno	sprzedaż	kupno	sprzedaż
PLN	6,53	6,65	6,44	6,60
EUR	27,30	27,70	26,80	27,62
USD	19,70	20,20	19,40	20,00

(wik)

ŻYCZENIA

Do grona licznych gratulacji z okazji zacnego jubileuszu życiowego

pana JÓZEFA WIERZGONIA

dołącza Teatr Cieszyński, życząc byłemu Dyrektorowi wszystkiego, co najlepsze. Drogi panie Józefie – pamiętamy i dziękujemy! GL-231

WSPOMNIENIA

Dnia 24. 4. 2014 mija pierwsza rocznica śmierci

pani JANY KLOZA

z domu Głombek z Olbrachcic, naszej Kochanej Żony, Mamusi, Babcy, Prababci i Siostry. Z bólem w sercu wspominają mąż oraz synowie z rodzinami. GL-227

Nie umiera ten, kto trwa w sercach i pamięci naszej.

Dnia 25 kwietnia minie 1. rocznica śmierci Kochanej

śp. ZOFII WŁOSKOWEJ

z Cielicka Górnego. O chwilę wspomnień prosi mąż z rodziną. GL-228

CO W TEATRZE

SCENA „BAJKA” – JABŁONKÓW: Šípková Růženka (24, godz. 9.00, 10.30);

▲ **CZ. CIESZYN:** Šípková Růženka (25, godz. 10.00);

SCENA CZESKA – CZ. CIESZYN: Sněhurka (24, godz. 10.00);

▲ Smrteľná vražda (25, godz. 19.00).

CO W KINACH

HAWIERZÓW – Centrum: Smetoví teroristé (24, godz. 16.00); Miłość bez końca (24, 25, godz. 17.45); Wszyscy w naszej rodzinie (24, godz. 18.00); Pozycja dziecka (24, godz. 20.00); Niesamowity Spider Man 2 (24, 25, godz. 20.00); Życie Adeli (24, godz. 20.00); **KARWINA – Centrum:** Niesamowity Spider Man 2 (24, 25, godz. 17.15); Miłość bez końca (24, 25, godz. 20.00); **TRZYNIEC – Kosmos:** Niesamowity Spider Man 2 (24, 25, godz. 17.30); Przeżyj tylko kochankowie (24, 25, godz. 20.00); **BYSTRZYCA:** Wielkie piękno (25, godz. 19.30); **CZ. CIESZYN – Central:** O myszce i misiu (25, godz. 14.00); Lego przygoda (25, godz. 17.45); Láska, soudruhu (25, 26, godz. 20.00); **CIESZYN – Piast:** Karol, który został świętym (24, 25, godz. 15.00); Facet (nie)potrzebny od zaraz (25, godz. 16.30); Non stop (25, godz. 18.15); Droga do zapamiętania (25, 26, godz. 20.15).

CO NA ANTENIE

POLSKIE WIADOMOŚCI: ČT1

SM, niedziela, wiadomości regionalne od godz. 6.00.

POLSKIE AUDYCJE: po-pt: godz. 19.05 Ostrava 107,3 MHz i Trzyniec 105,3 MHz.

CO W TERENIE

CZ. CIESZYN-MOSTY – Zarząd MK PZKO zaprasza członków i sympatyków na brygadę – wiosenne porządki w sobotę 26. 4. o godz. 8.30 do Domu PZKO.

CZ. CIESZYN-OSIEDLE – MK PZKO zaprasza serdecznie na prelekcję podróżnika, fotografa i filmowca – Zbigniewa Pawlika pt. „Krym widziany z siodła roweru”, która odbędzie się we wtorek 29. 4. o godz. 18.00 w salce Kongresu Polaków przy ul. Komeńskiego.

ORŁOWA-LUTYNIA – MK PZKO zaprasza wszystkich członków i sympatyków na „Spotkanie przy tablicy pamiątkowej ofiar II wojny światowej”, połączone z prelekcją, która odbędzie się w sobotę 26. 4. o godz. 16.00 w szkole. Po spotkaniu w świetlicy Koła odbędzie się prelekcja Barbary Baar pt. „Polinezja Francuska”. **PTTS „BS”** – Zapraszawsobotę 26. 4. na wycieczkę na Visalaje – Gruń. Odjazd pociągu z Cz. Cieszyna o godz. 6.42 do Frydka, następnie autobusem na Visalaje o godz. 7.28. Inf. 605 239 165, www.ptts-beskidslaski.cz.

TKK PTTK „Ondraszek” – Zaprasza na otwarcie sezonu turystyki rowerowej 27. 4. Start o godz. 10.00 na Rynku w Cieszynie. Trasa: Zamarski – Haźlach – Kostkowice – Gumna, wycieczka ok 23 km. Wpisowe 5 zł.

Kto w pamięci i w sercach żyje nie umiera.

Dnia 22. 4. 2014 obchodziliby swoje 90. urodziny nasz Kochany Mąż i Tatusz

ERYK URBAŚ

zaś 17. 3. minęło 50 lat od śmierci naszego Teścia i Dziadka

JERZEGO URBASIA

O chwilę wspomnień proszą Halina i Grażyna z rodziną. RK-059

NEKROLOGI

*Umarłych wieczność dotąd trwa,
dokąd pamięć im się płaci.*

Wisława Szymborska

Głęboko zasmuceni żegnamy

KAZIMIERZA SANTARIUSA

redaktora miesięcznika „Zwrot” i „Kalendarza Śląskiego”, wspaniałego człowieka i przyjaciela. Rodzinie i najbliższym składamy wyrazy głębokiego współczucia. ZG PZKO oraz redakcja miesięcznika „Zwrot”. GL-229

Firmy budowlane

SWABUD (cz) i SWAKOŃ (pl)
Docieplenie elewacji i poddaszy,
remont fasad zabytkowych, podbitki (palubki), wymiana okien PCV
remonty mieszkań i domów.

Przyjmujemy zlecenia na 2014 r.
także w systemie dotacji zacieplenie ścian i wymiana okien w ramach nowego programu „Zelená úsporám”
kontakt:

kom. cz. 776 218 494, cz. 608 556 915,
cz. 774 085 874,

e-mail: jozefswakon@onet.pl

Szybka i fachowa realizacja zleceń.
Cieszyn, Puńcowska 93
www.swabud.cz

Po koncercie spotkanie towarzyskie przy herbatce.

WYSTAWY

BYSTRZYCA – Luteranski Ewangelicki Kościół A. W. zaprasza na wystawę fotografii pod tytułem „Jeruzolimskie święto Świąt”. Wystawa potrwa do niedzieli 4. 5. w Centrum LEKAW w Bystrzycy (Nýdecká 1387). Na fotografiach będzie można obejrzeć szczególnie momenty uroczystości największych świąt chrześcijańskich w Jeruzolimie – Wielkanocy. **KARWINA-FRYSZTAT, KC „Agape”, Rynek Masaryka:** do 22. 5. wystawa obrazów Anny Piszkiwicz pt. „Pejzaże i kwiaty”.

CZESKI CIESZYN, KONGRES POLAKÓW, Komeńskiego 4: do 16. 5. wystawa pt. „Z Adamowej dżichty. O życiu i twórczości Adama Wawrosza”. Czynna w dni powszednie 8.00-15.00.

MIEJSKI DOM KULTURY, KARWINA, Sala Mánesa: do 7. 5. wystawa z okazji 50. rocznicy założenia Miejskiego Domu Kultury. Czynna do 7. 5. w po, śr, pt: w godz. 9.00-15.00; wt, cz: w godz.: 9.00-19.00.

BIBLIOTEKA REGIONALNA Karwina-Frysztat, Rynek Masaryka: do 29. 4. wystawa Oskara Pawlasy pt. „Pejzaże”. Czynna w godz. otwarcia biblioteki.

TEATR CIESZYŃSKI, CZ. CIESZYN, Ostrawska 67: do 4. 5. wystawa Lecha Leddeckiego pt. „Nastroje”. Czynna po-pt w godz. 9.00-15.00 po zgłoszeniu w portierni TC. **MIEJSKA BIBLIOTEKA CZ. CIESZYN-SIBICA, Minigaleria „Na Płocie”, ul. Słowacka 1:** do 30. 4. wystawa Brzetysławy Budnik pt. „Poszukiwania”. Czynna w godz. otwarcia biblioteki.

MUZEUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ, SALA WYSTAW w Cz. Cieszynie, Praska 3/14: do 16. 5. wystawa pt. „Silesia picta – Panoramy miast śląskich i mapy Śląska”; stała ekspozycja „Obrazki z prze-

Ogłoszenia do „Głosu Ludu” przyjmowane są w dni powszednie:

□ W redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyn w godz. 8.30-15.30, tel. 558 731 766 e-mail: ogloszenia@glosludu.cz

□ W firmie Hudeczek Service, sp. z o.o. – Studio Graficzne, Czeski Cieszyn, ul. Strzelnicza 18 (NA PARTERZE), codziennie w godz. od 8-16, tel. 558 711 027 e-mail: ad.servis@hudeczek.cz

UWAGA: od 16. 4. do 30. 4. biuro firmy Hudeczek Service STUDIO GRAFICZNE w Czeskim Cieszynie, ul. Strzelnicza 18, z uwagi na przeprowadzkę będzie nieczynne. Od 5 maja zmiana – ogłoszenia będą przyjmowane pod nowym adresem: Hudeczek Service sp. z o.o., Olbrachcice, Stonawska 340, w godz. 8.00-15.00. Serdecznie zapraszamy!

□ W Odd. Literatury Polskiej Biblioteki w Karwinie-Frysztacie (przy rynku) w po, wt: 8.00-12.30, 13.00-18.00, czw: 13.00-18.00, pt: 8.00-12.30, 13.00-17.00. Tel.: 596 312 477

e-mail: knih-k1pl@rkka.cz

UWAGA

Ogłoszenia do „Kroniki rodzinnej” należy przysłać bądź przynieść osobiście do redakcji do godz. 12.00 dnia poprzedzającego wydanie gazety. W przypadku nekrologów czekamy do godz. 13.30, prosimy jednak wcześniej zgłosić telefonicznie fakt zamówienia ogłoszenia.

szości Śląska Cieszyńskiego”. Czynne: po-pt: 8.00-16.30.

▲ **SALA WYSTAW MUSAION w Hawierzowie, ul. Robotnicza 14:** do 31. 5. wystawa pt. „Ślad – wyjaśni zbrodnię”. Czynna: wt-pt: 8.00-16.30, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **SALA WYSTAW w Hawierzowie-Żywocicach, Padyłch hrudinů 47a:** do 20. 6. wystawa pt. „Tragedia Lidic”. Czynna: po-pt: 8.00-16.30.

▲ **SALA WYSTAW w Karwinie, Rynek Masaryka:** do 30. 4. wystawa pt. „O nożirství a damascénské oceli”; stała ekspozycja „Migawki z historii Karwiny”. Czynne: wt-pt: 8.00-16.30, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **SALA WYSTAW w Jabłonkowie, Rynek Mariacki 14:** do 7. 9. wystawa pt. „Garnuski babuni”; wystawa stała „Z przeszłości Jabłonkowa i okolicy”. Czynne: wt-pt: 8.00-16.30.

▲ **SALA WYSTAW w Orłowej-Lutyni, Masaryka 958:** do 27. 6. wystawa pt. „Kapliczki, krzyże i męki pańskie”. Czynna wt-pt: 8.00-16.30, so: 9-13, nie: 13-17.

CO ZA OLŻĄ

MUZEUM DRUKARSTWA w Cieszynie, Galeria „Przystanek Grafika”, Głęboka 50: do 17. 5. wystawa pt. „P-BOOKS – książki drukowane”. Prace studentów Wydziału Artystycznego Instytutu Sztuki UŚ. Czynna: wt-pt: 10-17.

Płacicie dużo za lekarstwa?

Tylko u nas 50 % rabatu na dopłatę za lekarstwo na receptę.

Adres: Jablunkowska 2041, Czeski Cieszyn
Telefon: +420 558 711 902
E-mail: info@lekarna-tesin.cz
E-shop: www.best-lekarna.cz



* Płatí pro výdej léků na recept, hrazených z veřejného zdravotního pojištění.

Dzień Ziemi z Domem Dzieci i Młodzieży

Cały świat obchodził wczoraj tradycyjnie Dzień Ziemi. Mieszkańcy Czeskiego Cieszyna i okolicznych miejscowości – bo organizatorzy zapraszają wszystkich zainteresowanych

– mogą ten dzień świętować dzisiaj wspólnie z miejskim Domem Dzieci i Młodzieży. Organizatorzy obchodów Dnia Ziemi, które odbędą się w czwartek 24 kwietnia w ogrodzie

DDM przy ul. Grabińskiej od godz. 16.00 do 19.00, przygotowali dla ich uczestników bogaty i atrakcyjny program. Najpierw wolontariuszki Nicoletta i Marion zaproszą dzieciarnię do

„ekotworzenia”, po nich zaprezentują się organizacje ekologiczne. Na godz. 17.00 zaplanowano uroczyste otwarcie w ogrodzie DDM Ogródka bez Granic, później odbędą się warsztaty

kulinarne pn. Wegańskie Gotowanie. Przez cały czwartek będzie można w mongolskiej jurcie degustować herbatę i oglądać wystawę zdjęć Tomasza Krajcy „Wędrówki za wilkami”. (kor)

JAN PETEREK, HOKEJOWY CZARODZIEJ I DŻENTELMEN W JEDNEJ OSOBIE:

Wyścigu z czasem jeszcze nikt nie wygrał

Kiedy gwiazdy hokeja przechodzą na sportową emeryturę, dres z ich numerem zawisa na honorowym miejscu w hali. Do galerii sław trzynieckiego hokeja dołączył w tym tygodniu dres z numerem 11 należący do Jana Peterka. Jeden z najstarszych hokeistów w Tipsport Ekstralidze w wieku 42 lat zakończył swoją bogatą karierę.

Do pełni szczęścia zabrakło Peterkowi tylko wymarzonego drugiego złota w barwach Trzyńca. – Poza tym jestem spełniony, życiowo i zawodowo – stwierdził. Sezon 2013/2014 stał pod znakiem pożegnania z bronią również w innych ekstraligowych klubach. W Pilźnie zakończył karierę napastnik Martin Straka, w Libercu Petr Nedvěd. Jan Peterek z obiema hokeistami miał zaszczyt spotkać się na tafli dopiero na końcowym etapie swojej kariery, Straka z Nedvědem większość czasu spędzili bowiem w amerykańsko-kanadyjskiej NHL. Peterek tymczasem zasmakował zagranicznych rozgrywek w Finlandii (Ässät Pori) i Rosji (Jarosław) – z rosyjskim klubem sięgnął skądinąd po mistrzowski tytuł.

– W trakcie sportowej emerytury będę miał więcej czasu na rodzinę. Syn też gra w hokeja w Hawierzowie i chciałbym być dla niego takim rodzinnym trenerem – powiedział nam Peterek, który w czeskiej najwyższej klasie hokeja zaliczył 1139 meczów. Profesjonalną karierę rozpoczął w sezonie 1990/1991 w barwach Witkowic, by po czterech latach przenieść się do Trzyńca. W zespole Stalowników sięgnął po wszystkie możliwe medale – brązowy, srebrny i złoty. – Popłakałem się z radości po tym wymarzonym złotym medalu w sezonie 2010/2011. Mieliśmy wtedy rzeczywiście mocny zespół. Te wspomnienia na zawsze pozostaną w mojej pamięci.



Jan Peterek

Jan Peterek należy do wymierającego gatunku w profesjonalnym sporcie. Po przegranych bitwach

rzadko który zawodnik jest skłonny do dywagacji w gronie dziennikarzy. Peterek należał do wyjątków. Potra-

fił z gracją brytyjskiego dżentelmena odpowiadać nawet na najgłupsze pytania. Zapytany kiedyś przez naszą gazetę, czy spudłował w sytuacji sam na sam z witkowickim bramkarzem celowo, by zlitować się nad drużyną, w której stawał pierwsze hokejowe kroki, nie poczuł się obrażony, wręcz przeciwnie. Z uśmiechem odparł, że na takie kretynskie pytania nie będzie odpowiadał. „Sam musisz zastanowić się nad logicznością sformułowanego zdania” – zareagował.

W barwach Stalowników Trzyńca napastnik z numerem 11 zdobył 157 bramek i zaliczył 295 asyst. Nigdy nie należał do łowców bramek, takich jak Martin Růžička czy Richard Král. Wolał dogrywać krążki do partnerów, cieszył się z każdej udanej akcji ofensywnej. Od czasu do czasu nawiedzał go jednak również „instynkt killera”, kiedy to potrafił hat trickiem czy nawet czterema bramkami niejako w pojedynkę rozbić rywala. Do kart hokejowej historii zapisze się mecz ze Znojmem (sezon 2004/2005), któremu Peterek zaaplikował cztery gole. Był to pierwszy mecz Peterka w barwach Trzyńca po powrocie z Rosji.

Partnerzy z formacji zapamiętają go jako zawodnika, który nie lubił konfliktów. Znalazł wspólny język ze wszystkimi hokeistami, z którymi miał zaszczyt spotkać się na placu gry. – Mile wspominał młode lata spędzone w Trzyńcu. Wtedy

w zespole spotkała się rzeczywistość mocna grupa słowackich graczy, takich jak Sekeráš, Daňo czy Jánoš – ocenił Peterek. – Odpowiadał mi też styl gry Ujčika czy Lubiny, ale mógłbym tak wyliczać w nieskończoność. Świetne mecze zaliczyłem chociażby z Kudrną, Králem czy Martynkiem.

W swoim pożegnalnym sezonie Peterek przekazywał doświadczenie młodszemu kolegom z drużyny. W przegranych półfinałach ze Zlinem trenerzy Jiří Kalous i Václav Varaďa wykorzystali go głównie w czwartej formacji, obok Hrni i Matuša. Tylko w ostatnim pojedynku tej serii, przegranym wysoko 1:5, Peterek trafił do ataku obok Adamskiego i Polanskiego. – Nieważne, gdzie i z kim grałem, zawsze starałem się dać z siebie wszystko na lodowisku. Niestety wyścigu z czasem jeszcze nikt nie wygrał.

Jan Peterek prawie na wszystkich stadionach w naszym regionie czuje się jak ryba w wodzie. – Mam przyjaciół w Hawierzowie, Witkowicach i oczywiście Trzyńcu. Pod Jaworowy będę chętnie wracał, chociażby jako kibic mojego syna, którego czekają w młodzieżowych rozgrywkach derby Hawierzowa z Trzyńcem – zdradził. Jeśli syn odziedziczył przynajmniej odrobinę talentu po swoim ojcu, klan Peterków nie powiedział jeszcze w hokeju ostatniego słowa.

JANUSZ BITTMAR

Szykują się na ekstremalny maraton

26 kwietnia już po raz trzeci wyruszą na górskie trasy zawodnicy rywalizujący w ramach ultramaratonu „Beskidzka 160 Na Raty”. Z roku na rok impreza ta przyciąga coraz więcej osób także z czeskiej części Śląska Cieszyńskiego.

W tegorocznej edycji „Beskidzkiej 160 Na Raty” wystartuje ponad 120 biegaczy górskich. Rywalizować zaś będą na dwóch trasach – krótkiej (ok. 43 km) i długiej (ok. 83 km). Na najdłuższym dystansie

biegacze startujący z góry Chełm w Golezowiu „zaliczą” Małą Czantorię, Wielką Czantorię, Soszów, Stożek, Przełęcz Kubalonkę, Baranią Górę, Przełęcz Salmopolską, Orłow, Ustron Polanę, Czantorię Wielką, Małą Czantorię i ponownie górę Chełm.

„Beskidzka 160” jest biegiem kwalifikacyjnym do Ultra Trail du Mont Blanc. Dystans krótszy częściowo pokrywa się zaś z biegiem głównym. Po dotarciu na Soszów

zawodnicy „odbijają” w lewo, w kierunku hotelu „Stok”, by, trawersując masyw Czantorii Wielkiej zbiec do dolnej stacji wyciągu, gdzie ponownie zbiegają się obie trasy.

Organizatorem zawodów jest Misyjny Klub Sportowo-Rekreacyjny „Centrum” z Dziegiełowa. Jak podkreślają pomysłodawcy i zarazem organizatorzy biegu, Przemysław Sikora i Artur Kulesza, dystans, który mają do pokonania zawodnicy na najdłuższej trasie, to

nie tylko wyzwanie dla uczestników biegu, ale również organizatorów właśnie ze względu na charakter rywalizacji. – Chcemy jednak, aby „Beskidzka 160 Na Raty” stała się wizytówką Golezowa i Dębowca, dwóch sąsiadujących ze sobą gmin, a zarazem reklamą Beskidu Śląskiego z jego fantastycznymi walorami przyrodniczymi – stwierdza Artur Kulesza, zapraszając do Golezowa wszystkich miłośników ekstremalnych biegów górskich. (wik)

W SKRÓCIE

GIRO: CZTEREJ POLACY NA LIŚCIE. Przemysław Niemiec (Lampre-Merida), Rafał Majka, Paweł Poljński (obaj Tinkoff-Saxo) oraz Michał Gołaś (Omega Pharma-Quick Step) znaleźli się na wstępnej liście startowej kolarskiego Giro d'Italia. Niemiec i Majka ukończyli przed rokiem Giro na najwyższych w historii startów polskich kolarzy miejscach szóstym i siódmym. Jak informuje serwis „Interia.pl”, w tegorocznym wyścigu obaj Polacy mają pełnić funkcje liderów lub współliderów swoich drużyn. 97. edycja Giro d'Italia rozpocznie się 9 maja. (Opr. jb)

Echa piłkarskiego weekendu w I A klasie

ČSAD HAWIERZÓW BYSTRZYCA 2:0

Do przerwy: 2:0. Bramki: 1. Frtáček, 45. Kociolak. ČSAD Hawierzów: Burgert – Hánl, Kaleta, Přeček, Čermák – Frtáček (55. Vala), Klus, Čopák, Pastrňák (88. Šlachta) – Laurenčík, Kociolak (85. Rozsival). Bystrzyca: Gaszczyk – Sniegoň (55. Zahradník), Klár, Samek, J. Rusz – M. Teofil (70. L. Teofil), Buryan, Placzek (81. P. Sikora), Opluštíl – Žubor, Puraš.

Piłkarze ČSAD jeszcze nie uciekli grobarzowi spod łopaty, ale są blisko. Prace ratunkowe w Hawierzowie podążają w dobrym kierunku, tego samego nie można jednak powiedzieć w stosunku do Bystrzycy. Mecz o sześć punktów przesądziła sytuacja z pierwszej minuty, kiedy to Frtáček z podania Čermáka nie dał szans bystrzyckiemu bramkarzowi. Goście popełniali galaktyczne błę-

dy, jak gdyby sami nie wierzyli, że są piłkarzami. Do przerwy na 2:0 podwyższył Kociolak, kilka innych okazji gospodarzy wyłapał bramkarz. Po zmianie stron bystrzyczanie rzucili wszystkie siły do ataku. Z nożem przy gardle paradoksalnie zagrali lepiej, niż w pierwszej połowie. Niebezpieczeństwo groziło zwłaszcza ze stałych fragmentów gry, które jednak czujna defensywa ČSAD zdołała zneutralizować. Podopieczni Radomíra Zábranského tracą do Wracimowa punkt. Te straty są do odrobienia, tym bardziej że Wracimów prezentuje wiosną koszmarny futbol.

OLBRACHCICE DATYNIE DOLNE 1:4

Do przerwy: 0:0. Bramki: 51. Wojtyna – 78. i 85. Sikora, 58. Dolák, 81. Kubiena. Olbrachcice: Hekera – Kroužek, A. Věčorek, Wojtyna, Žyla – Novák, Šíroky, Dorozlo, Pařík (84. Korzeniow-

ski) – Béréš (86. Kociolak), T. Věčorek. Datynie Dolne: Vasilko – Neugebauer, Neuman, Dolák (89. Baláz) – Míčka, Pištěk (58. Antl), Tomašák, Vlček, Vandriak, Kubiena – Kulhánek, Sikora (87. Hornák).

Worek z bramkami rozwiązał się w derbach dopiero w drugiej połowie. Na prowadzenie wyszli gospodarze, którzy spożytkowali rzut karny za zagranie ręką Neumana (skądinąd byłego piłkarza Banika Olbrachcice). W obu zespołach aż roiło się od starych znajomych, co gwarantowało nietuzinkowe wrażenia na i poza murawą. Goście od 60. minuty przejęli inicjatywę, a w 78. wyszli na prowadzenie, które okazało się kluczowe dla losów meczu. Banik zbyt szybko stracił bowiem siły – fizyczne, nie moralne. Piłkarze z nadmiaru chęci i braku lepszej kondycji popełniali błędy, które do-

świadczony zespół przyjezdnych (z takimi rutyniarzami, jak Tomašák czy Míčka) skrzętnie wykorzystał. Pomocnik Petr Tomašák jeszcze kilka lat wcześniej należał do dużych talentów Banika Ostrawa i młodzieżowej reprezentacji RC. Skomplikowana operacja kolana pogrzebała jednak jego profesjonalną karierę. W zespole Datyni jest niekwestionowanym dyrygentem linii pomocy.

LUTYNIA DOLNA STONAWA 0:3

Do przerwy: 0:1. Bramki: 2. Hančín, 54. Kisel, 72. Zoller. Lutynia Dolna: Šajer – Kudlík, Vávra, Hanusek, Šimek – Szkuta, Velký, D. Huňar, Tvrđý (46. Havlásek) – Vanečko, Macháček. Stonawa: Mrkva – Klus, Škuláň, Sochora, Hančín – Feber (73. Geršl), Goj, Lachowicz, Macko (83. Skřížovský) – Zoller, Kisel (78. Petruňa).

Szyfra Dušana Kohuta – 2-54-72. Czyli minuty, w których uderzyli piłkarze Stonawy, idealnie odzwierciedla przebieg derbów. Doświadczona ekipa przyjezdnych rozbiła lutyńską defensywę już w 2. minucie. Żeby zaś nie było wątpliwości, kto króluje na murawie, w 54. minucie na 0:2 poprawił Kisel. W okresie najlepszej gry gospodarzy, trzeciego gola za plecy Šajera wbił niezawodny Zoller. Stonawianie wykazali się nie tylko lepszą skutecznością, ale przede wszystkim lepszym przygotowaniem taktycznym. Za piłką biegali wprawdzie gospodarze, ale bramki strzelali stonawianie.

Lokaty: 1. Szonów 37, 2. Czeladna 30, 3. Olbrachcice 30, ... 5. Stonawa 29, 6. Datynie Dolne 28, 7. Lutynia Dolna 23, 13. Bystrzyca 15, 14. ČSAD Hawierzów 15 pkt. (jb)